

# Modellsegelfliegen – (nur) eine Spielerei ...?

Text: Res Dauwalder

Fotos: Ruedi Steinle

«Hast du gesehen: rechts steigt es!» «Ich bin schon höher als du ...!»  
«Du musst näher am Hang fliegen, dort ist der Aufwind stärker!» «Bei der Landung  
musst du aufpassen – im Lee ist es sehr turbulent – Nase runter, sonst kommts  
nicht gut ...!»

«Tū as vu, ça monte à droite!»  
«Je suis déjà plus haut que toi ...!»  
«Tū dois voler plus près de la pente, la  
portance y est meilleure.» «Tū dois faire  
attention à l'atterrissage, c'est très  
turbulent. Nez vers le bas sinon ce  
n'est pas bon ...!»



Gruppenfoto auf dem Metsch.  
Photo de groupe sur le Metsch.

# Le modélisme planeur n'est-il «seulement» qu'un jeu?

*Texte: Res Dauwalder  
Photos: Ruedi Steinle  
Traduction libre: T. Ruef*



### An vielfältigen Erfahrungen reicher

Jugendliche Teilnehmerinnen und Teilnehmer des 21. Alpinen Modellfluglagers stehen am Schalmigrat auf dem Hahnenmoospass im Berner Oberland; eine eher schwache, dafür aber konstante Bise bläst ihnen ins Gesicht. Ihre Modellsegelflugzeuge gleiten durch den Hangaufwind. Schnell wird klar: Einige beherrschen das Metier schon sehr gut, während andere noch auf Hilfe angewiesen sind und auch etwas Überwindung brauchen, um das Modell über die Hangkante zu starten. Am Ende der Woche werden aber alle Lagerteilnehmer um eine grosse Anzahl vielfältiger Erfahrungen reicher sein; ihre Segelflugmodelle werden in Aufwindgebiet sicherer Höhe gewinnen und damit lange in der Luft bleiben können, dies ohne Lärm zu verursachen, dazu die meisten ausschliesslich mithilfe natürlicher Energie.



Marcel Gerzner erklärt den Gleiterbau.

Marcel Gerzner explique la construction du planeur.

### Viel Kenntnis und Ausdauer

Bis ein Modellsegelflugzeug zuverlässig fliegt, sind Fähigkeiten in verschiedensten Bereichen gefragt. Es beginnt beim Bau des Flugmodells: Selbst wenn heute zahlreiche Modelle in einem hohen Vorfertigungsgrad auf dem Markt angeboten werden, so muss man dann immerhin noch die Fernsteuerung fachgerecht einbauen. Die Inbetriebnahme der Fern-

steuerung stellt dann häufig die erste Klippe dar: Die Geräte bieten heute unwahrscheinlich viele Programmierungsmöglichkeiten. Entsprechend viele Kenntnisse sind gefragt oder können geübt werden: Betriebsanleitung genau lesen, ausprobieren, und sollte das Resultat im Betrieb nicht befriedigen, ist eine tüchtige Portion Ausdauer gefragt, eventuell noch mehrmals, bis die Steuer-

### Riche en expériences variées

Les jeunes participants du 21<sup>ème</sup> camp de modélisme alpin sont à Schalmigrat sur le Hahnenmoospass dans l'Oberland bernois. Une faible bise constante souffle sur leurs visages. Leurs planeurs planent grâce au vent de pente. Il devient rapidement évident: certains maîtrisent déjà très bien, tandis que d'autres ont encore besoin d'aide et aussi d'une dose de volonté pour lancer leur modèle depuis la crête. A la fin de la semaine, tous les participants au camp se seront enrichis par d'un grand nombre d'expériences diverses et leurs planeurs iront dans la zone de courant ascendant trouver l'altitude de sécurité et donc rester longtemps en l'air, sans bruit, exclusivement en utilisant l'énergie naturelle.



Aerodynamik-Vortrag durch das F1E Swiss Team.

Présentation aérodynamique de l'équipe suisse de F1E.

### Beaucoup de connaissances et de persévérance

Jusqu'à ce qu'un planeur vole de façon fiable, des compétences dans divers domaines sont nécessaires. Cela commence par la construction du modèle. Même si, aujourd'hui, de nombreux modèles sont sur le marché avec un haut degré de préfabrication, il faut encore installer la télécommande de manière adéquate. La mise en service de la télécommande est alors souvent le premier obstacle car les émetteurs offrent



**Wo gehobelt wird, fallen Späne.**  
**Lorsqu'on rabote, on produit des copeaux.**

bewegungen mit den Eigenschaften des Modells so übereinstimmen, dass der Pilot die Flüge entspannt geniessen kann.

#### **Wetter und Topografie beachten**

Beim Fliegen des Segelflugmodells kommen weitere sehr unterschiedliche Fähigkeiten zum Tragen: Das Vorstellungsvermögen ist gefragt, denn das Betätigen der zwei Steuerknüppel mit vier Funktionen fordert und fördert die Feinmotorik, verbunden mit koordinativen Fähigkeiten. Wer die Topografie des Fluggeländes gut beobachten und einschätzen kann, dazu noch Kenntnisse in der Meteorologie hat, fliegt viel erfolgreicher, auch bei Bedingungen mit schwachen Aufwindströmungen.

Sollte es der jugendliche Pilot noch wagen, Akrofiguren zu fliegen, erhöht sich der Schwierigkeitsgrad in allen Bereichen beträchtlich: Die natürlich vorhandene Energie muss in Geschwindigkeit umgewandelt werden, die Flugeigenschaften und die Stabilität des Fluggeräts müssen bekannt sein und erst dann kann das Können an den Steuerknüppeln gezeigt werden.

#### **Reparaturarbeit fördert zahlreiche Kompetenzen**

Sollte die Landung trotz voller Konzentration nicht wunschgemäss gelingen – das kann ja passieren –, ist der Gang in die Werkstatt unumgänglich ...!

Während früher vor allem eine Holzkonstruktion mit den richtigen Holzarten mehr oder weniger fachgerecht zusammengeklebt wurde, erfordert eine Reparatur heute ebenfalls ein breites Wissen. Die Lagerleiter stehen hilfsbereit, nicht selten bis weit in die Nacht, in der Werkstatt: Holme müssen sorgfältig verklebt werden, weil sie die Biegekräfte, welche auf den Flügel wirken, auch nach der Reparatur wieder aufnehmen sollten. Die Beplankung darf keinen Knick haben, damit sie die Torsionskräfte aufnehmen kann; schadhafte Stellen müssen sorgfältig ersetzt werden. Glasfasern müssen mit den nötigen Schutzmassnahmen (Augen, Haut und Atemwege schützen) mit Epoxidharz laminiert werden. Im Modellbau werden verschiedene Schaumstoffe eingesetzt, einige basieren auf Polystyrol, andere auf Polypropylen; die Kleber, welche eingesetzt werden dürfen, ohne dass der Schaumstoff zerstört wird, sind nicht dieselben; auch hier ist ein grosses Mass an Erfahrung und Sachwissen gefragt. Man könnte noch zahlreiche weitere Kompetenzen aufzählen, welche bei einer fachgerechten Reparatur zum Tragen kommen. Und wiederum ist neben Wissen und Erfahrung eine tüchtige Portion Ausdauer gefragt. Doch die Aussicht, nach erfolgreicher Reparatur am nächsten Tag wieder schöne Flüge geniessen zu können, wirkt motivierend. →

aujourd'hui un nombre incroyable d'options de programmation. En conséquence, de nombreuses compétences sont nécessaires et doivent être mises en pratique: lire attentivement la notice d'instruction, tester et, si le résultat n'est pas satisfaisant, recommencer. Il faut beaucoup de patience jusqu'à arriver aux réglages selon les exigences du modèle. Ainsi, le pilote pourra se détendre et profiter du vol de son modèle.

#### **Observer la météo et la topographie**

Lors du vol, d'autres compétences très différentes sont demandées: des capacités de coordination sont nécessaires pour actionner judicieusement les deux manches de l'émetteur pilotant quatre fonctions. En étudiant et évaluant la topographie du site de vol tout en ayant des connaissances météorologiques, on augmente ses chances de succès, particulièrement quand les ascendances sont faibles.

Le niveau de difficulté augmente pour le jeune pilote lorsqu'il s'essaie à l'acrobatie: l'énergie naturelle doit être convertie en vitesse en connaissant les qualités de vol et la stabilité du modèle et après seulement on peut montrer sa dextérité aux manches.

#### **Les travaux de réparation requièrent de nombreuses compétences**

Malgré une concentration totale, si l'atterrissage ne réussit pas comme on le souhaiterait, ce qui peut arriver, le passage par l'atelier est indispensable ...!

Dans le passé, on réparait une structure en collant divers types de bois adéquats de manière plus ou moins professionnelle. Aujourd'hui, une réparation nécessite de vastes connaissances.

Les responsables du camp se tiennent à disposition dans l'atelier souvent jusque tard dans la nuit. Un longeron doit être collé avec soins car il doit à nouveau porter toutes les forces de flexion de l'aile. Le coffrage ne doit pas être endommagé car il supporte les forces de torsion. Toutes les parties endommagées doivent être remplacées. Le travail avec la fibre et la résine époxy nécessite une protection (yeux, peau et voies respiratoires). On rencontre plusieurs types de mousse à base de polystyrol ou polypropylène: les colles utilisées ne sont pas identiques pour ces deux matières et doivent être compatibles avec ces matériaux pour ne pas les fondre. Là encore, toute l'expérience est requise. Nous pourrions énumérer de nombreux exemples qui entrent en jeu lors d'une

## Hervorragende Vorbereitung auf technische Berufe

Der Modellbau hat aus meiner Sicht versteckt eine grosse Bedeutung erlangt: Unser Alltag ist durch Technik geprägt; kaum jemand möchte die zahlreichen Annehmlichkeiten missen, welche durch Technik möglich geworden sind. Umso erstaunlicher ist es, dass Berufe im technischen und naturwissenschaftlichen Bereich zur Zeit ein nicht allzu hohes Sozialprestige haben. Anders ist es ja kaum zu erklären, dass wir heute Mühe haben, genügend interessierte junge Menschen für diese Berufe begeistern zu können. Die Fehlentwicklung ist erkannt: Eine Bildungsoffensive in den sogenannten **MINT**-Fächern (**M**athematik, **I**nformatik, **N**aturwissenschaften, **T**echnik) ist schweizweit auf verschiedenen Ebenen lanciert worden. Entsprechend hoch schätze ich den Wert des Alpenen Modellfluglagers auf dem Hahnenmoospass für Knaben und Mädchen im Alter von elf bis 15 Jahren ein: Auf spielerische Art werden den Lagerteilnehmerin-

nen und -teilnehmern durch die Lagerleitung das Gefühl für die Technik, das Auge für die Natur und, nicht weniger wichtig, ein hohes Mass an Sozialkompetenz vermittelt, und dies in einer wunderschönen Landschaft!

## Modellflieger für Modellflieger

Dass solche Lager heute noch angeboten werden, ist nicht selbstverständlich; anders ist das Verschwinden zahlreicher Lagerhäuser nicht zu erklären; sie werden ganz einfach nicht mehr ausreichend genutzt. Umso höher ist die Bereitschaft der LagerleiterInnen einzuschätzen, eine Woche Ferien und ganz viel Vorbereitungszeit zugunsten dieses Lagers einzusetzen! Vielen Dank! Ich hoffe, dass es dieses wertvolle Lager noch lange geben wird ...! Damit sich die Lagerleitung auf den unmittelbaren Lagerbetrieb konzentrieren kann, braucht es ein entsprechendes Umfeld: Das Team des Berghotels Hahnenmoospass bietet dieses Umfeld; die Jugendlichen dürfen sich willkommen fühlen –

réparation professionnelle. De l'assiduité est nécessaire en plus de la connaissance et de l'expérience. Mais la perspective, après une réparation réussie, de profiter à nouveau de belles envolées le lendemain est motivante.

## Excellente préparation à des carrières techniques

Le modélisme dissimule un grand potentiel. Notre quotidien est façonné de technologie et peu n'aimeraient pas profiter des avantages offerts. Etonnement, les métiers dans le domaine social et des sciences naturelles ont aujourd'hui moins de prestige dans la société. On n'explique pas vraiment pourquoi nous avons de la peine à intéresser les jeunes à ces métiers. La faute est identifiée et on a lancé à différents niveaux en Suisse une offensive **MINT** (**M**athématique, **I**nformatique, **N**ature et science, **T**echnique). Les vertus d'un camp alpin avec des jeunes de onze à 15 ans est grand. A travers un aspect ludique, les participants sont encouragés par les



Preisverteilung mit Sandro Bosshard.

Remise des prix avec Sandro Bosshard.



auch dies ist nicht überall selbstverständlich. Deshalb auch hier: ein herzliches Dankeschön an alle, welche seitens des Hotels mit den Jugendlichen zu tun haben und ihnen immer wieder auf wohlwollende Art begegnen, auch wenn es einmal etwas lauter und lebhafter sein sollte!

#### Fazit

Zu meiner Anfangsfrage: Ist Modellsegelfliegen im Jugendlager nur eine Spielerei? Meine Antwort als Lehrer auf der Volksschuloberstufe und als Vater von zwei langjährigen Lagerteilnehmern ist eindeutig: es ist zum Glück eine Spielerei, eine sehr wertvolle sogar! Die Wissensvermittlung in den oben erwähnten Bereichen ist in einer fachlichen Interessengruppe viel effizienter, als dies in einer verordneten Lektion in der Schule sein kann, vor allem, weil nicht zuerst um die nötige Aufmerksamkeit gerungen werden muss! Wer erfolgreich Modellfliegen will, kommt nicht darum herum, sich um technische und naturwissenschaftliche Belange zu kümmern!



Wer sich für die Teilnahme am 22. Jugendlager auf dem Hahnenmoospass interessiert, findet unter [www.alpines.ch](http://www.alpines.ch) ab Januar 2014 die nötigen Informationen und Anmeldeunterlagen. ■



**Der immer spannende Gleiterwettbewerb.**  
**Le concours de planeur est toujours passionnant.**

moniteurs à toucher la technique, considérer la nature et non des moindres vertus, entretenir des compétences sociales et tout cela dans un magnifique paysage!

#### Des modélistes pour des modélistes

Que de tels camps existent encore ne va pas de soi. La disparition de nombreux locaux où étaient organisés des camps ne s'explique guère que par des espaces trop peu fréquentés. La disponibilité des moniteurs qui prennent une semaine de vacances pour ce camp utile sans compter les heures de préparation méritent des remerciements. J'espère qu'il vivra encore longtemps! Pour que les organisateurs puissent se concentrer sur le fonctionnement du camp, il faut un environnement qu'offre l'équipe de l'hôtel du Hahnenmoospass. Les jeunes doivent se sentir à l'aise ce qui n'est pas évident partout. Un grand merci également à tout le personnel de l'hôtel qui côtoie ces adolescents, pour leur bienveillance même si certains font un peu plus de bruit qu'il est permis!

#### Conclusion

A ma question initiale: le modélisme planeur n'est-il «seulement» qu'un jeu? Ma réponse en tant que professeur à l'école secondaire et père de deux participants de longue date du camp est claire: heureusement oui et même un jeu très précieux! Le transfert de connaissances dans les domaines mentionnés ci-dessus au sein d'un groupe d'intérêt technique est beaucoup plus efficace que ce qui peut être enseigné dans un cours à l'école, principalement parce qu'on ne doit pas se battre pour réclamer l'attention nécessaire! Pour devenir un bon modéliste on ne peut pas éviter quelques connaissances de la nature, des notions techniques et scientifiques.

Toute personne intéressée à participer au 22ème camp de jeunesse au Hahnenmoospass, trouvera à partir de janvier 2014 sur [www.alpines.ch](http://www.alpines.ch), les informations et les formulaires d'inscription nécessaires. ■